

УДК [373.5.016:811.133.1]:371.335  
DOI: 10.26140/bgз3-2021-1001-0037

## ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕНТАЛЬНЫХ КАРТ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ В ФОРМИРОВАНИИ ПРАГМАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ

© Автор(ы) 2021  
SPIN: 4338-0269  
AuthorID: 465214

**МЕТЕЛЬКОВА Лилия Александровна**, кандидат педагогических наук,  
заведующий кафедрой романо-германской филологии,  
*Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева*  
(428000, Россия, Чебоксары, ул. К. Маркса, 38, e-mail: lilia.metelkova@gmail.com)

SPIN: 5227-8784  
AuthorID: 749940

**ОГАНЕСЯН Елена Айказовна**, преподаватель французского языка кафедры  
иностраннных языков и профессиональной коммуникации

*Национальный исследовательский Московский государственный строительный университет (НИУ МГСУ)*  
(129337, Россия, Москва, Ярославское шоссе, 26, e-mail: oganeselen@mail.ru)

**Аннотация.** Актуальность статьи обусловлена тем, что в настоящее время изучение иностранного языка в современном вузе рассматривается как педагогическая коммуникативная деятельность, развитие у студентов способности общаться на иностранном языке на профессиональные темы. Переход на новые федеральные государственные образовательные стандарты повлек за собой необходимость внедрения в учебный процесс инновационных технологий, в том числе новых методов и приемов взаимодействия преподавателей и студентов, обеспечивающих эффективное достижение результатов образовательной деятельности. Целью статьи является анализ теоретических основ использования ментальных карт в учебном процессе и практическое обоснование эффективности этих разработок при обучении французскому языку. Авторы проанализировали большой объем отечественной и зарубежной литературы по теме исследования, предложили методику работы с ментальными картами на уроках французского. Статья предназначена для учителей французского языка.

**Ключевые слова:** прагматическая компетенция, ментальные карты, занятие по французскому языку, методика преподавания иностраннных языков

## THE USE OF MENTAL MAPS IN FRENCH IN THE FORMATION OF PRAGMATIC COMPETENCE OF STUDENTS

© The Author(s) 2021

**METELKOVA Lilia Alexandrovna**, candidate of Pedagogical Sciences,  
Head of the Department of Romance and Germanic Philology  
*Chuvash State Pedagogical University I. Ya. Yakovlev*  
(428000, Russia, Cheboksary, K. Marksa street, 38, e-mail: lilia.metelkova@gmail.com)

**OGANESYAN Elena Aykazovna**, teacher of French of the department  
of "Foreign languages and professional communication"

*Moscow State University of Civil Engineering (National Research University)*  
(129337, Russia, Moscow, Yaroslavskoye Shosse, 26, e-mail: oganeselen@mail.ru)

**Abstract.** The relevance of the article is due to the fact that at present the study of a foreign language in a modern university is considered as teaching communication activities, the development of students' ability to communicate in a foreign language on professional topics. The transition to new federal state educational standards entailed the need to introduce innovative technologies into the learning process, including new methods and techniques for interaction between teachers and students, ensuring the effective achievement of the results of educational activities. The purpose of the article is to analyze the theoretical foundations of the use of mental maps in the educational process and in the practical substantiation of the effectiveness of these developments in teaching French. The authors has analyzed a large volume of domestic and foreign literature on the research topic, proposed a method of working with mental maps in French lessons. The article is intended for teachers of the French language.

**Keywords:** linguistic pragmatic competence, mental maps, a lesson in French, methods of teaching foreign languages

### ВВЕДЕНИЕ

Как известно, на современном этапе студенты обучаются в условиях большого потока информации. Соответственно перед современным преподавателем вуза, в частности преподавателем иностранного языка, стоит задача научить обучающихся использовать эффективные средства систематизации материала и обработки новой информации. Поэтому, несомненно, будет целесообразно применение различных способов визуализации информации, что может способствовать высокому уровню усвоения информации и формированию необходимых компетенций и системы знаний, умений и навыков [1].

В свою очередь, именно ментальные карты представляют собой удобный для обучающихся способ систематизации учебного материала. В ходе анализа опыта преподавателей французского языка мы выяснили, что как отечественные, так и зарубежные педагоги применяют технику ментальных карт в своей работе, в преподавании французского языка, и отмечают их эффективность в формировании прагматических компетенций обучающихся.

### МЕТОДОЛОГИЯ

Использование ментальных карт в обучении иностранному языку являлось темой исследования многих отечественных и зарубежных методистов.

Так французский педагог Летиция Карлье рассматривает ментальные карты как действенный способ расположения данных в определенном порядке каждого ученика, который объединяет в себе эффективные принципы запоминания [2].

Отдельные аспекты ментальных карт были изучены методистами и А.В. Макаровских и Л.А. Нежведиловой, по мнению которых, данный метод помогает повысить эффективность учебного процесса [3], [4].

Вместе с тем, анализ отечественных учебно-методических комплексов по французскому языку показал, что ментальные карты практически не используются в процессе обучения, хотя, по мнению многих методистов, ментальная карта может быть полезным инструментом, помогающим обучающимся запоминать большое количество информации на иностранном языке. Обучающиеся могут структурировать, визуализировать и контролировать предмет, который они хотят предста-

вить. Ментальная карта также позволяет представить несколько идей в небольшом пространстве и иметь одновременно подробное и глобальное видение предмета.

Таким образом, возникает противоречие между целесообразностью использования ментальных карт в обучении иностранному языку и отсутствием их разработок с учетом специфики будущей профессиональной деятельности студентов.

Мы предположили, что применение ментальных карт на занятиях по французскому языку способствует успешному овладению обучающимися лексического и грамматического материала, а также формированию коммуникативных навыков, что является основой прагматической компетенции.

Цель и гипотеза исследования определили следующие его задачи:

1. Изучить теоретические основы использования ментальных карт в формировании прагматической компетенции на занятиях по французскому языку в современном вузе.

2. На основе существующих методических подходов к использованию ментальных карт в обучении иностранным языкам разработать ментальные карты по нескольким темам для студентов строительного вуза.

3. Апробировать разработанный комплекс ментальных карт в учебном процессе.

Методы исследования:

1) теоретические методы (анализ методической литературы);

2) эмпирические методы (наблюдение, анкетирование, тестирование, эксперимент);

3) методы математической обработки данных (количественная и качественная обработка полученных в ходе эксперимента данных).

#### РЕЗУЛЬТАТЫ

Прагматическая компетенция, прежде всего, связана с практической стороной коммуникативной способности. Она предполагает наличие у обучающихся системы знаний, умений и навыков, необходимых для самого процесса речевого общения, для порождения того или иного высказывания в зависимости от характера задачи этого общения и коммуникативной цели, а также понимания речи собеседника. В соответствии с прагматической компетенцией учащиеся должны обладать языковыми средствами, с помощью которых он сможет выполнить необходимые коммуникативные функции. Прагматическая компетенция является важным компонентом для выполнения разного рода коммуникативных задач, например, выражение своего мнения, оценки разных ситуаций, сообщение информации, побуждение к делу, оказание влияния на собеседника. При отсутствии должного внимания прагматической стороны обучения иностранному языку может привести к тому, что обучающиеся, изучая иноязычные структуры, не смогут должным образом соотносить их с конкретной коммуникативной задачей в условиях определенной ситуации [5].

По мнению А.Н. Щукина, прагматическую компетенцию можно рассматривать как намерение и навыки ориентироваться в ходе реального общения, воспроизводить языковые средства и строить выражения в зависимости от коммуникативной цели говорящего и языковых возможностей, и способностей собеседника [6]. Более того, данная компетенция предполагает способность обучающегося находить самый эффективный способ выражения мысли в соответствии с условиями ситуации, в которой происходит общения, и намеченной цели [7].

Современная методика предполагает, что прагматическая компетенция в свою очередь включает в себе следующие компоненты:

Дискурсивный – способность строить и понимать смысловые и логические высказывания как в устной, так и письменной речи, опираясь на разные стили и типы текстов в процессе выполнения заданий на чтение и

аудирование. Кроме того, данный компонент предполагает умение выбрать правильное средство выражения мыслей на основе условий общения, коммуникативной задачи и цели говорящего.

Функциональный – умение решать поставленные задачи, достигать коммуникативной цели, которая предполагает поиск необходимой информации, выражение своего мнения по той или иной теме, а также умение побудить собеседника к действию, реакции или убедить его в чем-либо. Также функциональный компонент включает в себя способность распознавать схемы коммуникативной интеракции.

Хороший уровень сформированности прагматической компетенции обеспечивает умение обучающихся применять языковые средства как в связи с нормами и правилами изучаемого иностранного языка, так и в зависимости от коммуникативной задачи. Кроме того, необходимое владение данной компетенцией дает возможность участникам речевого общения устанавливать и поддерживать связь, которая гарантирует и эффективную и надлежащую коммуникацию [8].

Можно утверждать, что прагматическая компетенция является важным инструментом функции языка, если рассматривать иностранный язык в качестве орудия мышления. В том случае, если обучающиеся будут использовать иноязычные средства должным образом, то это приведет к улучшению содержания общения на иностранном языке. Таким образом, процесс коммуникации будет включать в себя различного рода взаимодействия участников общения. Из этого следует, что прагматическая компетенция играет важную роль в изучении главной функции языка – коммуникативной.

О сформированности прагматической компетенции свидетельствует способность обучающихся подбирать необходимые стилистические, лексические и грамматические средства в зависимости от формата и условий общения, а также социокультурная корректность. Поэтому одной из первоочередных задач учителя является формирование у обучающихся умения производить анализ реакции других участников речевого общения на определенное высказывание и в дальнейшем, опираясь на результат анализа, выбирать последующий ход процесса коммуникации. Благодаря прагматической компетенции обучающийся обладает возможностью проанализировать то, как его собеседник интерпретирует предмет или признак, который он подразумевает в речевом общении.

Стоит отметить, что формирование прагматической компетенции происходит благодаря осуществлению коммуникативного процесса в различных речевых ситуациях, то есть речевое общение не должно происходить только в однотипных условиях, а наоборот, необходимо организовывать различного рода обстоятельства процесса общения. Важно создавать множество реальных жизненных ситуаций, что будет, несомненно, способствовать активизации речевой деятельности обучающихся.

Очень важно стремиться к формированию прагматической компетенции именно на уроках иностранного языка, так как ее развитие не происходит стихийно одновременно с пополнением системы знаний иноязычных лексических единиц и грамматических конструкций. Для этого учителю необходимо подобрать различные методы, которые он будет применять в ходе урока. Также важным этапом является повышение прагматической осведомленности обучающихся.

Однако, многие исследователи отмечают недостаточно высокий уровень прагматического обучения на уроках иностранного языка. Считается, что даже те обучающиеся, которые обладают глубокими знаниями языковых средств, испытывают сложности в тех случаях, когда необходимо воспользоваться прагматической компетенцией. Как следствие, обучающиеся сталкиваются с проблемами в ситуациях речевого общения, что может привести к негативным последствиям в развитии навыков общения на иностранном языке, а также к по-

тере уверенности в своих силах при изучении языка.

Многие зарубежные исследователи также дают определение понятию прагматической компетенции.

Так лингвист Энн Бэррон дает следующее определение данному понятию: «Прагматическая компетентность понимается как знание лингвистических ресурсов, доступных на данном языке для реализации конкретных иллокуций, знание последовательных аспектов речевых актов и, наконец, знание соответствующего контекстуального использования лингвистических ресурсов конкретного языка» [9].

Американский лингвист Ноам Хомский в свою очередь утверждает следующее: «Прагматическая компетенция – знание того, как язык связан с ситуацией, в которой он используется. Прагматическая компетентность помещает язык в институциональную среду его использования, связывая намерения и цели говорящего с имеющимися языковыми средствами» [10].

По мнению французского специалиста Ива Бардьера, прагматическая компетенция представляет собой способность говорящего/писателя наилучшим образом выбирать и упорядочивать лингвистические элементы в зависимости от желаемого эффекта и тех обстоятельств, в которых он находится [11].

Кроме того, специалист подчеркивает, что согласно CECRL, прагматическая компетенция обращается вокруг трех компонентов: «la compétence discursive, la compétence fonctionnelle et la compétence de conception schématique». Первый подчеркивает сплоченность и согласованность устного или письменного текста, второй – языковые функции, третий – интерактивную или праксеологическую структуру диалога [12].

В ходе исследования нами был проанализирован отечественный и зарубежный опыт использования ментальных карт при обучении французскому языку, способствующих формированию прагматической компетенции.

Е.Н. Дронова и Н.В. Кузнецова рассматривают основы разработки ментальных карт для использования в учебном процессе [13], [14]. Ментальные карты, по мнению В. Н. Казагачева, Л. Г. Горбань и Я. И. Толочко, могут использоваться для развития творческого мышления обучающихся [15]. Они могут использоваться как в учебном процессе средней школы, так и в высшем учебном заведении [16], являясь универсальным средством обучения [17].

Зарубежные методисты также активно используют данную технику в преподавании французского языка. Так французские специалисты по ментальным картам делятся своим опытом их использования во время преподавания французского языка как иностранного. Они отмечают, что ментальные карты стали незаменимым средством в процессе обучения, а также, что все обучающиеся воспринимают их с огромным интересом [18], [19], [20].

Педагоги начали составлять ментальные карты для своих уроков по разделам или темам и обнаружили, что так им намного удобнее работать, а обучающиеся быстрее и точнее воспринимают материал. Затем учителя начали составлять синтез в форме карты, которая отражает саму тему, соответствующие лексические единицы, грамматические аспекты, необходимые для высказывания по этой теме. Например, при изучении темы «Здоровье» ментальная карта составляется таким образом, что на ней отображаются такие лексические темы как «Питание», «Спорт», «Стресс», а что касается грамматических конструкций, то здесь необходимо представить повелительное наклонение, для того чтобы дать совет, различные формы как «il faut+inf.» или глагол «devoir», чтобы выразить необходимость или рекомендацию.

Благодаря ментальным картам, занятия становятся более активными и динамичными, так как в процессе их составления обучающиеся расслабляются и становятся более оживленными.

На своих уроках педагоги применяют различные типы ментальных карт и формы работы с ними. Так, например, в процессе изучения спряжения глаголов можно организовать работу следующими способами:

1) изучение карты, т.е. изучение содержания готовой ментальной карты, стремление прочувствовать «музыку» глаголов и связать жесты с произношением глаголов;

2) восстановление ментальной карты на основе базовой структуры на бумаге с помощью глаголов, представленных на доске, с параллельным проговариванием;

3) работа с ментальной картой, в которой имеются недостающие элементы – глаголы, которые необходимо классифицировать, распределить в правильном порядке в группы с глаголами, которые спрягаются таким же способом, заполнение пробелов с дальнейшим повторением;

4) игровая форма работы с готовой ментальной картой, при которой обучающиеся играют, спрягая глаголы в утвердительной, отрицательной и вопросительной форме, по очереди или в парах, бросая вызов друг другу.

Таким образом, опыт работы с ментальными картами на уроках французского языка еще раз доказывает их практичность и эффективность в формировании системы знаний и умений, необходимых для реализации коммуникативной способности.

В нашем исследовании нами были разработаны ментальные карты для студентов строительного университета с учетом специфики их профессиональной деятельности. Примеры карт можно увидеть на рисунках 1 и 2.

Ментальная карта «Mon métier» поможет студентам пополнить свой словарный запас по теме «Моя профессия». В карте имеется список слов, обозначающих основные рода деятельности в области архитектуры и строительства. Используя прилагательные, описывающие характер человека, и выражения, описывающие виды занятий, которые человек может выполнять на своей работе, студенты смогут ответить на заданные вопросы, рассказать о своих планах на будущее, о своих желаниях и мечтах, описать ту или иную особенность своей профессии.

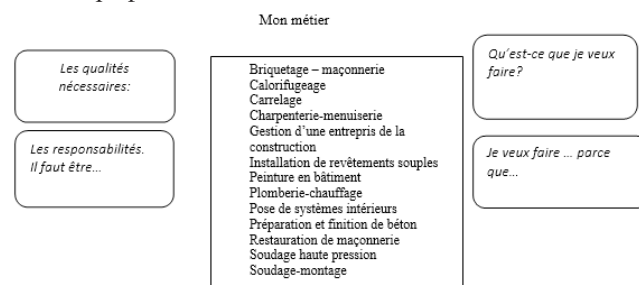


Рисунок 1. Ментальная карта «Mon métier»

Обучающиеся смогут попрактиковаться в использовании конструкции «Je veux faire ... parce que...», составлять сложные предложения, развивать навыки выражения своего мнения.

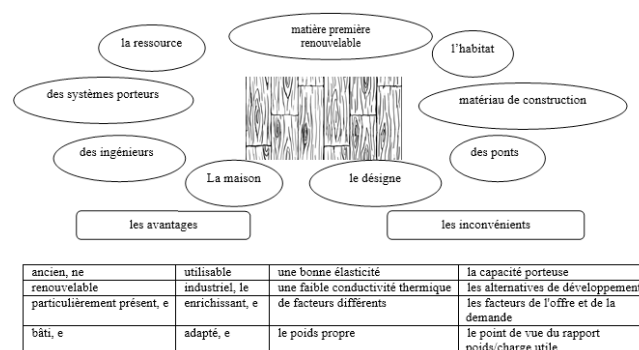


Рисунок 2. Ментальная карта «Le Bois»



Ментальная карта, представленная на рисунке 2, направлена на формирование лексических навыков по теме «Дерево» с одной стороны, с другой стороны – навыков аргументированного высказывания студентов по данной теме. Данная карта позволяет строить высказывания о возможностях и недостатках данного материала в строительстве.

В таблице к карте приведена дополнительная информация, объединяющая слова необходимые для описания возможностей и недостатков дерева как строительного материала.

В том случае, если работа на уроке происходит в группах, студенты могут задавать друг другу вопросы, приводя свои аргументы. Кроме того, преподаватель может предложить студентам организовать дебаты по данной теме.

Карты раздаются на каждого студента, и дается время на ее индивидуальную организацию. Для этого они должны отметить слова, которые они хотят использовать в своем устном высказывании, формулируя предложения. Так как карты содержат дополнительную информацию, то нужно объяснить студентам неизвестные слова и грамматические структуры, необходимые для составления предложений. Затем наступает этап устной части, где каждый студент представляет свой ответ. Для этого можно действовать несколькими способами:

- 1) каждый студент выступает, опираясь на карту;
- 2) учитель по очереди расспрашивает каждого студента о конкретной «рамке» ментальной карты;
- 3) учитель разделяет студентов по парам и предлагает им сравнить свои ответы, выискивая сходства и различия.

Также можно организовать работу с данными ментальными картами в группах.

Таким образом, прагматическая компетенция представляют собой своеобразный строительный блок обучения иностранному языку, овладев которым обучающиеся становятся способными реализовывать реальное речевое общение на иностранном языке.

## ВЫВОДЫ

Анализ теоретических и методических основ использования ментальных карт в образовательном процессе показал, что они являются эффективным инструментом развития прагматической компетенции в процессе обучения французскому языку. Предложенная методика работы с ментальными картами на занятиях по французскому языку в строительном вузе является эффективной в обучении различным аспектам изучаемого языка. Теоретическая значимость результатов исследования состоит в дополнении исследований по современной методике обучения французскому языку в высшей школе, а также в обосновании возможности повышения эффективности формирования прагматической компетенции при помощи ментальных карт. Практическая значимость исследования состоит в возможности применения разработанного комплекса ментальных карт в процессе обучения французскому языку преподавателями французского языка.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Метелькова, Л. А., Шестакова, К. В. Технология формирования лингвистических и прагматических компетенций обучающихся с использованием ментальных карт на уроках французского языка. В сборнике: *Современные методы и технологии преподавания иностранных языков*. 2019. С. 246-250
2. Carlier, L. La Carte Mentale Outil Pédagogique // L. Carlier // *Scribd.com*. 2019 : caüm. – URL: <https://ru.scribd.com/document/253425228/La-Carte-Mentale-Outil-Pedagogique#>.
3. Макаровских, А. В. «Кьюбинг» как технология активного обучения иностранному языку студентов технического ВУЗа / А. В. Макаровских, А. Ю. Остроумова // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2014. № 3 (33), ч. 2. С. 137–141.
4. Нежведилова, Л. А. Применение интеллект-карт при обучении английскому языку для студентов неязыковых вузов / Л. А. Нежведилова // *Молодой ученый*. 2015. № 8. С. 20–24.
5. Содержание и характеристики основных компетенций обучения иностранным языкам // *KazEdu*. – URL: <https://www.kazedu.kz/referat/193254/5>

6. Саидова, М. А. Развитие прагматической компетенции посредством аудирования на занятиях иностранного языка / М. А. Саидова // *Бюллетень науки и практики*. 2019. Т. 5, № 5. С. 521–525. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/razvitie-pragmaticheskoy-kompetentsii-posredstvom-audirovaniya-na-zanyatiyah-inostrannogo-yazyka/viewer>
7. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий : (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. Москва : ИКАР, 2010. 446 с.
8. Василина, В. Н. Формирование прагматической компетенции при обучении иностранным языкам / В. Н. Василина // *Теория и практика профессионально ориентированного обучения иностранным языкам : материалы VI Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 16–18 мая 2013 г.* / редкол. О. Ю. Шиманская (гл. ред.), Т. С. Коротюк. Минск : МИТСО, 2013. С. 166–169.
9. Barron, A. *Acquisition in Interlanguage Pragmatics* / A. Barron, J. Benjamins. Amsterdam ; Philadelphia : John Benjamins Publishing, 2001. 358 p.
10. Cook, V. J. *Chomsky's universal grammar : an introduction* / V. J. Cook, M. Newton. – Cambridge : Blackwell, 1996. 369 p.
11. Bardière, Y. *De la pragmatique à la compétence pragmatique* / Y. Bardière // *Interactions langagières et didactique des langues*. 2016. № 13-1. – URL: <https://journals.openedition.org/rdlc/462>
12. *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Strasbourg : Didier, 2001. 191 p.
13. Дронова, Е. Н. Ментальные карты в учебном процессе: роль и основы разработки / Е. Н. Дронова // *Проблемы современного образования*. 2017. № 2. С. 118–124. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mentalnye-karty-v-uchebnom-protsesse-rol-i-osnovy-razrabotki>
14. Кузнецова, Н. В. Использование ментальных карт в образовательной деятельности / Н. В. Кузнецова // *Педагогические и информационные технологии в образовании*. 2016. № 15. С. 5. URL: <https://journals.susu.ru/pit-edu/article/view/494>.
15. Казагачев, В. Н. Ментальные карты как средство повышения творческого мышления / В. Н. Казагачев, Л. Г. Горбань, Я. И. Толочко // *Молодой ученый*. 2015. № 7 (87). С. 766–769. URL: <https://moluch.ru/archive/87/16893/>
16. Сазанова, Л. Ментальные карты как средство обучения в вузе / Л. Сазанова // *Перспективы развития информационных технологий*. 2016. № 28. С. 118–122.
17. Бортникова, Е. В. Интеллектуальная карта как универсальный инструмент обучения / Е. В. Бортникова // *Иностранные языки в школе*. 2014. № 11. С. 35–38.
18. Apprenez vos cours de français avec une carte mentale // *Nathaliefle.com*. 2019 : caüm. – URL: <https://nathaliefle.com/apprenez-cours-francais-avec-carte-mentale/>
19. Carte mentale : comment définir et faire une carte mentale ? // *Lucidchart.com* : caüm. – URL: <https://www.lucidchart.com/pages/fr/carte-mentale>
20. Carte mentale en classe de FLE // *Agir en Français* : caüm. – URL: <https://www.agirenfrancais.com/fle/carte-mentale/>

Статья поступила в редакцию 22.11.2020

Статья принята к публикации 27.02.2021